



SONGBOOK

also available for SATB with keyboard

Eight Days of Chanukah

1. Haneirot Halalu
2. Blessings for Chanukah
3. Maoz Tzur
4. Mamlakha
5. Am Ne'emaney
6. Heikhalo
7. Malki
8. Ikhlu

BY ABRAHAM KAPLAN

Eight Days of Chanukah Songbook

Composer's Note

Since many Orthodox and Conservative cantors prefer to sing unaccompanied, they are invited to transpose these numbers to whatever key best fits their voice.

Reform cantors, and some Conservatives, may prefer to sing this music with keyboard. Keyboardists can play from the published vocal score. Measure numbers in the vocal score match those in this songbook.

My prayer is that these tunes will, over the centuries, become purely traditional, and their authorship eventually anonymous.

Tables of Contents

1. Haneirot Halalu.....	2
2. Blessing for Chanukah	4
3. Maoz Tzur	6
4. Mamlakha	10
5. Am Ne'emaney	12
6. Heikhalo.....	14
7 Malki	16
8. Ikhlu	18

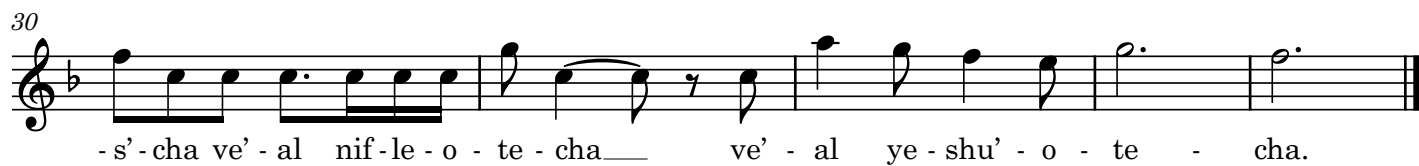
26



- vad, el - la lir - o - tam bil-vad, k'dei le - ho - dot le-shim - cha ha - ga - dol al - ni-

Detailed description: This block contains the first line of musical notation, starting at measure 26. The music is written on a single staff in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

30



- s' - cha ve' - al nif - le - o - te - cha___ ve' - al ye - shu' - o - te - cha.

Detailed description: This block contains the second line of musical notation, starting at measure 30. The music continues on the same staff and key signature. It features a mix of eighth, quarter, and half notes, ending with a double bar line. The lyrics are written below the staff, with a long horizontal line under the word 'cha' in the first measure of this line.

2. Blessings for Chanukah

Traditional

Abraham Kaplan

$\text{♩} = \text{ca. } 90$

f

Ba - ruch a - tah, A - do -

6
- nai E - lo - hei - nu, Me - lech ha - o - lam, a - sher kid' - sha - nu b' -

10 *Congr.*
- mitz - vo - tav v' - tsi - va - nu l' - had - lik neir shel Cha - nu - kah. A -

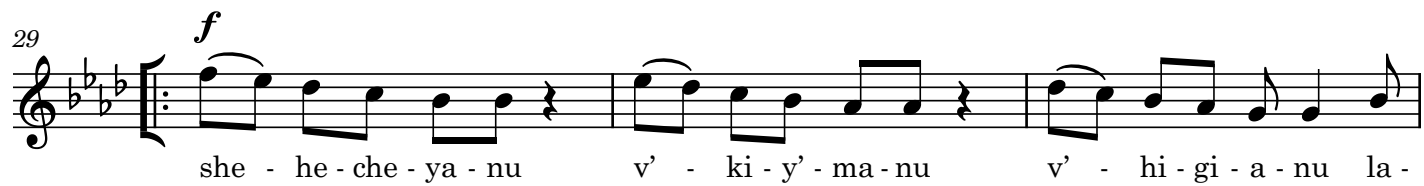
14
- mein. Ba - ruch a - tah, A - do - nai E - lo - hei - nu, Me - lech ha - o -

18
- lam, she - a - sah ni - sim la - a - vo - tei - nu ba - ya - mim ha - heim baz' -

22 *Congr.*
- man ha - zeh. A - mein. A - mein. Ba - ruch a - tah, A - do -

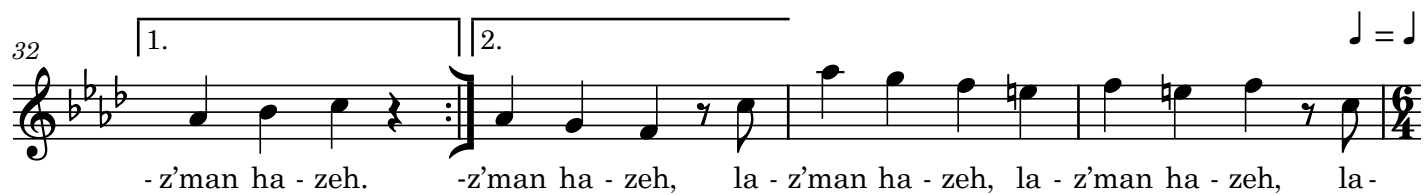
26
- nai E - lo - hei - nu, Me - lech ha - o - lam,

29 *f*



she - he - che - ya - nu v' - ki - y' - ma - nu v' - hi - gi - a - nu la -

32



1. 2. $\text{♩} = \text{♩}$

-z'man ha - zeh. -z'man ha - zeh, la - z'man ha - zeh, la - z'man ha - zeh, la -

36



Congr. *poco rit.*

-z'man ha - zeh. A - mein. A - mein. A - - mein.

3. Maoz Tzur

Rock of Ages

Attributed to Mordekhay Ben Yitzchak
(13th Century, Germany)

Abraham Kaplan

$\text{♩} = \text{ca. } 60$ $\text{♩} = \text{ca. } 90$

1-2 *f*

Ma - oz tzur ye - shu - a - ti le - kha na - e le - sha -

6

- be - ach ti - kon beyt te - fi - la - ti ve - sham to - da ne - za -

10

- be - ach le - eit ta - khin ma - tbe - ach mi - tzar__ ha - mna -

14

- be - ach az eg - mor be - shir miz - mor__ cha - nu - kat ha - miz

18

1. 2.

be - ach be - - ach ye - va - nim nik - be - tsu a - lay a -

23

- zay biy - mey__ cha - shma - nim u - far - tzu cho - mot mig - da - lay__

27

ve - tim - u kol ha - shma - nim u - mi no - tar kan - ka - nim na - a -

31

- sa nes la - sho - sha - nim be - ney vi - na ye - mey shmo - na__

35

kav' - u shir_ u - rna - nim. **Canon** 8 *38-45* Krot ko - mat_

47

brosh bi - keish a - ga - gi_____ ben cham - da - ta ve - nih - ya - ta lo le -

51

- fach u - mo - keish ve - ga - a - va - to__ nish - ba - ta__ rosh ye - mi - ni ni -

55

- se - ta__ ve - o - yev__ shmo ma - hi - ta rov ba - nav ve -

59

- kin ya - nav al ha - eits_____ ta - li - ta Krot ko - mat_

63



brosh bi - keish a - ga - gi _____ ben cham - da - ta ve - nih - ya - ta lo le -

67



- fach u - mo - keish ve - ga - a - va - to _____ nish - ba - ta rov ba - nav ve -

poco rit.

71



- kin - ya - nav _____ al ha - eitz _____ ta - li _____ ta. Cha-sof _____ zro - a

76



kod - she - kha ve - ka - reiv keitz _____ ha - ye - shu - a nekom nik - mat a - va -

80



- dei - kha _____ me - u - ma _____ har - sha - a ki ar - kha _____

84



ha - sha - a ve - eyn _____ keits liy - mey ha - ra - a _____ d'chei ad - mon be -

poco rit.

88



- tzeil tzal - mon ha - keim _____ la - nu ro - im shiv - a.

4. Mamlakha

God's Eternal Kingdom

Shlomo Ibn Gvirol
(11th Century, Spain)

Abraham Kaplan

♩. = 60



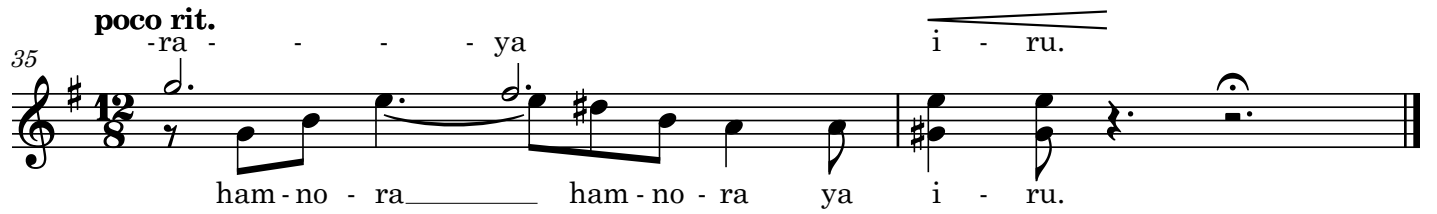
32



-ron yav-i - ru_ heim be-ma - cha - ne el mul pney (ham-no) ham-no-

poco rit.

35



-ra - - - ya i - ru.
ham - no - ra_ ham - no - ra ya i - ru.

5. Am Ne'emaney

A Nation Loyal to God

Rabbi David Bozgaio
(20th Century, Morocco)

Abraham Kaplan

$\bullet = \text{ca. } 60$

2

1st time mf
2nd time p

1-2 Am ne - e - ma - ney ze - ra e - mu - nai ho -

5

1. 2.

- du La - a - do - nai ki ga - var chas - do - var chas - do. Biy -

8

- mey ma - tit - ya za - kein ye - did - ya rav a - li - li - ya pa - kad tzon ya - do ba -

12

- nav cha - ni - khav yotz - ey re - rei - khav hal - khu bid - ra - khav lav -

1st time mf
2nd time p

15

- shu et ma - do. Am ne - e - ma - ney ze - ra e - mu - nai ho -

18

1. 2.

- du La - a - do - nai ki ga - var chas - do - var chas - do.

21

Am ya - van ta - kif et tzi - yon hit - kif _____ va - A - do - nai hish -

24

- kif mish - mey kod - sho cha - za - kim naf - lu u - tme - im chad - lu ve - ge -

28

- im shaf - lu ha - rav im av - do. Am ne - e - ma - ney

1st time mf
2nd time p

31

ze - ra e - mu - nai ho - du La - a - do - nai ki ga - var chas - do,

1.

34

- var chas - do, ki ga - var chas - - do.

2.

poco rit.

6. Heikhalo

His Palace

Rabbi Refael Antebi
(19th Century, Egypt)

Abraham Kaplan

$\text{♩} = \text{ca. } 60$ ***f***

1-3 Hei-kha-lo hei-kha-lo yiv - ne lik-ha-lo

6 Yis - ra - el sgu - la - to ya - a - kov ba - char lo

8 ram ga - dol um - hu - lal be - fi khol - yit - ha - lal yif - de le - am um - lal

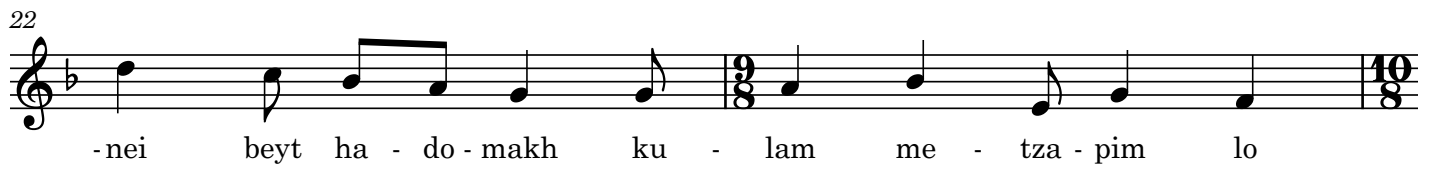
11 kol yom yit - cha - nein lo eil biy - mey ma - tat - ya

13 rav et riv - shiv - tey ya uv - ya - dam ma - sar ya kol o - yev ve - tzar lo

16 le - mi o - se ni - sim le - am bi - shmo cho - sim ba - cha - nu - kah ra - tzim

19 le - had - lid nei - rot lo cha - zek na le - a - makh chay le - ma - an shmakh uv -

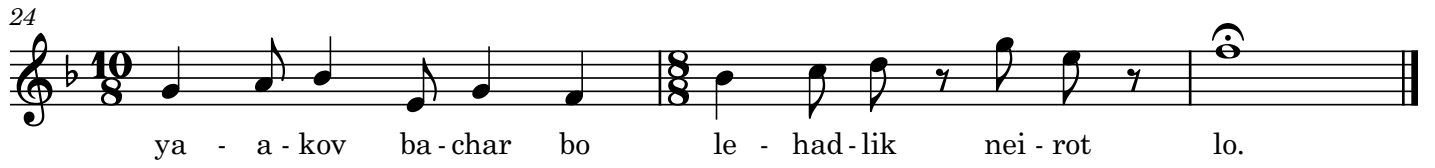
22



-nei beyt ha - do - makh ku - lam me - tza - pim lo

Detailed description: This block contains the first line of musical notation, spanning measures 22 to 24. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). Measure 22 starts with a quarter rest followed by a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. Measure 23 begins with a 9/8 time signature change, containing a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 24 starts with a 10/8 time signature change, containing a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. The lyrics are aligned under the notes: "-nei beyt ha - do - makh ku - lam me - tza - pim lo".

24



ya - a - kov ba - char bo le - had - lik nei - rot lo.

Detailed description: This block contains the second line of musical notation, spanning measures 24 to 26. It continues on the same treble clef staff with a key signature of one flat. Measure 24 (the second measure of this line) starts with a 10/8 time signature change, containing a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. Measure 25 begins with an 8/8 time signature change, containing a quarter note B2, a quarter note A2, and a quarter note G2. Measure 26 contains a quarter note F2, a quarter note E2, and a half note D2 with a fermata. The lyrics are aligned under the notes: "ya - a - kov ba - char bo le - had - lik nei - rot lo." The piece ends with a double bar line.

7. Malki

My King

Rabbi Refael Antebi
(19th Century, Syria / Egypt)

Abraham Kaplan

$\text{♩} = 80$ *f*



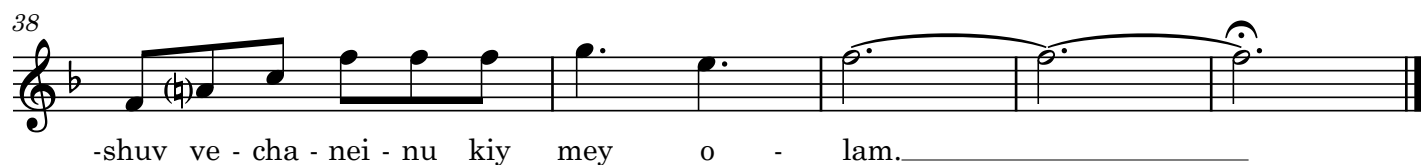
Mal - ki esh-al mi-makh ki - a - ta a - vi ba -
5 -rekht ve - ro - meim tzur - rakh ma - ka - bi,
7 mi kha - mo - kha ba - ei - lim tzur mis - ga - bi cha -
9 zek le - ya - dam be - ha - reim dig - lam ka - ko - kha-vim ya -
12 i - ru ve - yaz - hi - ru kiy - mey ma - tit - ya ya - ro - nu ve - ya - shi - ru
17 heim un-shei - hem uv-ney-hem yif - ru ve - yir - bu mik-ta - nam ve-ad gdo -
21 lam ba - a - rets ha - to - va sham nis - mach ya - chad bil -

25  *f*
 - ti ya - gon u - vil - ti fa - had ki khol ha - am be - ach - dut

28 
 ya - chad ye - sha - leim A - do - nai la - hem po - o - lam__ ya -

31 
 - chid ram ve - ne - e - lam el sho - khein chev - yon__ ma - tay nir - e be - vin -

34 
 - yan ir tzi - yon__ ve - az na - shir le - kha be - fe ve - heg - yon ve -

38 
 - shuv ve - cha - nei - nu kiy mey o - lam._____

34

- kah rakh va-tov ve-sha - mein__ tzli esh u - ma-tzot a - nu ve-im - ru a -

39

- mein ve - ikh - lu be - di - tzot hay, hay, beyt kor__ tim - kor__ tach -

44

- kor__ tis - kor beyt kor le - tzo-rekh shab-bat cha - nu - kah Ha - ko -

48

- lot yech - da - lun mi - ni - sukh ha - ma - yim be -

50

- veit ha - ya - yin na - lun be - chol yo pa - a - ma - yim__ hay, hay, beyt

53

kor__ tim - kor__ tach - kor__ tis - kor beyt kor le - tzo-rekh shab-bat cha - nu -

58

- kah Mi - ko - lot ma - yim ra - mim te - tzi - le - na oz - nei - khem__ ve -

63

- chol mish - rat dam a - na - vim lo ya - mush mi - pi - chem hay, hay, beyt

67



kor___ tim - kor___ tach - kor___ tis - kor beyt kor le - tzo-rekh shab-bat cha-nu-

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 67 through 71. The notation is on a single staff in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

72

poco rit.



-kah_____ le - tzo - rekh shab - bat cha - nu - kah.

Detailed description: This block contains the musical notation for measure 72. The notation is on a single staff in treble clef with a key signature of one flat. The tempo marking 'poco rit.' is placed above the staff. The melody features a long note with a fermata, followed by a series of quarter notes. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

